

11 (1958) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1958 Nr. 73

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Repu-
blik Oostenrijk betreffende de uitwisseling van strafbladen;
Wenen, 3 mei 1958*

B. TEKST**Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk betreffende de uitwisseling van strafbladen**

Het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk, geleid door de wens, de betrekkingen tussen de beide landen op het gebied van de uitwisseling van strafbladen te regelen, hebben gevolmachtigden benoemd, die, na uitwisseling van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten, als volgt zijn overeengekomen:

Artikel I

De beide Overeenkomstsluitende Partijen zullen elkander kosteloos mededeling doen van de door rechterlijke instanties van hun Staat tegen onderdanen van de andere Staat uitgesproken onherroepelijke veroordelingen ter zake van strafbare feiten en de overige daarop betrekking hebbende beslissingen en maatregelen, voor zover deze volgens de wetten van de mededelende Staat in het strafregister worden vermeld. Deze mededelingen zullen worden verzameld en aan het begin van elk kwartaal uitgewisseld.

De Overeenkomstsluitende Partijen zullen elkander op verzoek in bijzondere gevallen afschriften en uittreksels van de bovengenoemde veroordelingen verstrekken.

Artikel II

De beide Overeenkomstsluitende Partijen zullen elkander bovendien op verzoek in bijzondere gevallen inlichtingen verstrekken over vermeldingen in het strafregister, welke

1. betrekking hebben op onderdanen van de verzoekende Staat;
2. betrekking hebben op andere, zich op het gebied van de verzoekende Staat bevindende personen, tegen wie bij een rechterlijke instantie van deze Staat een strafvervolgung aanhangig is.

Artikel III

De betrekkingen tussen de Overeenkomstsluitende Partijen ten aanzien van de aangelegenheden, welke bij deze Overeenkomst zijn geregeld, worden onderhouden langs diplomatieke weg.

Artikel IV

Het tijdstip van inwerkingtreding dezer Overeenkomst zal bij afzonderlijke notawisseling worden vastgesteld. Zij kan door ieder der Overeenkomstsluitende Partijen met een opzeggingstermijn van drie maanden tegen het eind van ieder kalenderjaar worden opgezegd, voor het eerst per 31 december 1958.

Abkommen zwischen dem Königreich der Niederlande und der Republik Österreich über den Austausch von Strafnachrichten

Das Königreich der Niederlande und die Republik Österreich, vom Wunsche geleitet, die Beziehungen zwischen den beiden Ländern auf dem Gebiete des Austausches von Strafnachrichten zu regeln, haben Bevollmächtigte ernannt, die nach Austausch ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten wie folgt übereingekommen sind:

Artikel I

Die beiden vertragschliessenden Teile werden einander die von den Gerichten ihres Staates gegen Angehörige des anderen Staates gefällten rechtskräftigen Strafurteile und die darauf bezüglichen weiteren Entscheidungen und Verfügungen kostenlos mitteilen, soweit sie nach den Rechtsvorschriften des mitteilenden Staates in das Strafregister eingetragen werden. Diese Mitteilungen werden am Anfang jedes Kalendervierteljahres gesammelt ausgetauscht werden.

Die vertragschliessenden Teile werden einander auf Ersuchen im Einzelfall Abschriften und Auszüge der oben erwähnten Strafurteile übermitteln.

Artikel II

Die beiden vertragschliessenden Teile werden einander überdies auf Ersuchen im Einzelfall Auskünfte über Eintragungen im Strafregister erteilen, die sich

1. auf Angehörige des ersuchenden Staates beziehen;
2. auf andere im Gebiet des ersuchenden Staates befindliche Personen beziehen, gegen die bei einem Gericht dieses Staates ein Strafverfahren anhängig ist.

Artikel III

Der Verkehr zwischen den vertragschliessenden Teilen erfolgt in den in diesem Abkommen geregelten Angelegenheiten auf diplomatischem Wege.

Artikel IV

Dieses Abkommen wird durch einen besonderen Notenwechsel in Kraft gesetzt werden. Es kann durch jeden der vertragschliessenden Teile mit einer Kündigungsfrist von drei Monaten gegen Ende jedes Kalenderjahres, zum ersten Male zum 31. Dezember 1958, gekündigt werden.

Gedaan te Wenen, de 3e mei 1958, in tweevoud, in de Nederlandse en in de Duitse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor het Koninkrijk der
Nederlanden:

(w.g.) H. F. ESCHAUZIER

Voor de Republiek
Oostenrijk:

(w.g.) LEOPOLD FIGL

Geschehen zu Wien, den 3. mai 1958, in zweifacher Ausfertigung,
in holländischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte gleicher-
massen authentisch sind.

Für das Königreich der
Niederlande:

(gez.) H. F. ESCHAUZIER

Für die Republik
Österreich:

(gez.) LEOPOLD FIGL

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid 2, der Grondwet, alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen der Overeenkomst zullen ingevolge artikel IV in werking treden op een bij afzonderlijke notawisseling vast te stellen datum.

J. GEGEVENS

Vóór de Tweede Wereldoorlog was tussen beide Staten een analoge Overeenkomst van kracht (notawisseling Wenen, 22 en 29 maart 1927, in werking getreden 15 april 1927, tekst destijds niet gepubliceerd).

Uitgegeven de *tiende* juni 1958.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.